COMPRESSOR
KOMPRESSOR
COMPRESSOR
COMPRESSEUR

36514

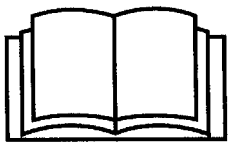
Handleiding
Gebrauchsanleitung
Instruction manual
Manuel d’instructions

Versie 10.2010

NEDERLANDS 1

ENGLISH 11

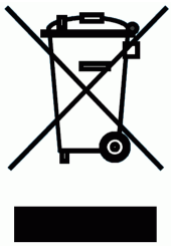
FRANCAIS 23



Lees deze handleiding voor ingebruikname aandachtig door.

Please read this instruction manual carefully before use.

Lisez ce manuel attentivement avant l'emploi.



(NL)
Afval geproduceerd door elektrische machines mag niet behandeld worden als normaal huishoudelijk afval. Zorg voor recycling daar waar passende installaties bestaan. Raadpleeg de plaatselijke instanties of de verkoper voor adviezen over inzameling en verwerking.

(GB)
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(F)
Les déchets électriques ne peuvent être traités de la même manière que les ordures ménagères ordinaires. Procéder à leur recyclage, là où il existe des installations adéquates. S'adresser aux autorités locales compétentes ou à un revendeur agréé pour se renseigner à propos des procédés de collecte et de traitement.

Importeur Airpress, P.O. Box 114, NL-8900 AC Leeuwarden
www.airpress.nl

INHOUDSOPGAVE

1. Voorwoord pagina 1
2. Opstelling pagina 1
3. Technische gegevens pagina 2
4. Veiligheidsvoorschriften pagina 2
5. Ingebruikname pagina 3
6. Bediening pagina 5
7. Onderhoud pagina 7
8. Storingen pagina 8

ATTENTIE

Voordat u met uw **AIRPRESS** compressor gaat werken, dient eerst deze handleiding aandachtig te worden doorgenomen, zodat ongelukken kunnen worden voorkomen.

1. ALGEMEEN

Met de aankoop van uw **AIRPRESS** compressor bent u eigenaar geworden van een hoogwaardige, betrouwbare machine. Bij correct gebruik en geregeld onderhoud zal het apparaat jarenlang zware klussen onvermoeibaar uitvoeren.

In deze handleiding vindt u gebruiks- en onderhoudsvoorschriften. Lees deze voor gebruik aandachtig door en let erop dat anderen die de compressor gebruiken dit ook hebben gedaan en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.

Deze compressor is ontworpen en bedoeld voor het leveren van perslucht. Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is ontworpen en bedoeld; alle andere toepassingen zijn niet juist. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor enige schade aan personen en zaken, veroorzaakt door onzorgvuldigheid of het niet opvolgen van de aangegeven voorschriften tijdens de werking van de compressor of onderhoudswerkzaamheden.

2. OPSTELLING

De compressor dient in een goed geventileerde, vorstvrije en zoveel mogelijk stofvrije ruimte te worden opgesteld. Plaats de machine nooit in een ruimte waar gespoten wordt. Deze machine is niet geschikt om buiten te worden opgesteld.

In het algemeen geldt dat onvoldoende luchtaanvoer, een te hoge temperatuur en vervuiling van het luchtfilter het rendement van de compressor aanzienlijk verlagen.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

Bestel-nummer	Model	Volt/Hz	kW-pk	Aanzuig-capaciteit liter/min.	Bar	Tank-inhoud liters	Geluids-niveau dB(A)	Ge-wicht kg	Afme-tingen cm
36514	**L 20/95 Silent**	230/50	0,75/ 1,0	70	8	20	60	29	40x40x62

4. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Attentie: lees onderstaande veiligheidsvoorschriften voor ingebruikname aandachtig door.

- Let erop dat anderen, die de compressor gebruiken, deze handleiding aandachtig hebben doorgelezen en de nodige voorzorgsmaatregelen hebben genomen.
- Het apparaat mag alleen door volwassen personen worden bediend.
- Houd kinderen en bezoekers uit de buurt van de compressor tijdens gebruik.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van perslucht. Richt de luchtstroom nooit op mensen of dieren. Gebruik de perslucht niet om kleding schoon te maken.
- Perslucht is niet geschikt om in te ademen.
- Draag geen wijde, loshangende kleding die in de bewegende delen vast kan komen te zitten. Draag tijdens gebruik bij voorkeur een veiligheidsbril, veiligheidsschoenen of schoenen met profielzolen en bedek lang haar met een haarnet om te voorkomen dat het haar in de machine vast komt te zitten.
- Gebruik de compressor uitsluitend in een droge, goed geventileerde omgeving en stel de machine niet bloot aan regen.
- Plaats de compressor op een voldoende draagkrachtige, vlakke vloer, zodat alle daartoe bestemde punten ook werkelijk dragen. Eventueel kan ter vermindering van trillingen, de machine op trillingdempers worden geplaatst.
- Deze compressor is niet geschikt voor continu gebruik. De pomp moet tussendoor voldoende tijd krijgen om af te koelen. Voor de inschakelduur van de machine zie pagina 6.
- De werkende onderdelen van de machine kunnen tijdens gebruik heet worden. Laat de compressor na gebruik afkoelen.
- Zorg voor een goede verlichting in de werkruimte.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar gas, benzine of andere ontvlambare stoffen aanwezig zijn.
- Overschrijd de maximum werkdruk niet en gebruik de machine uitsluitend bij een omgevingstemperatuur tussen +5ºC en +40ºC.
- Het is niet toegestaan om de beschermings- en veiligheidsinstrumenten te verwijderen of de instellingen te wijzigen.
- Na elk gebruik dient de tank te worden ontlucht en het condenswater dat zich in de tank heeft verzameld te worden afgetapt.
- Controleer of de elektrische installatie goed gezekerd is en of deze

overeenkomt met het vermogen, het voltage en de frequentie van de motor. Controleer of de elektrische installatie geaard is en of er een aardlekschakelaar in de meterkast zit.
- Gebruik verlengkabels van voldoende capaciteit en vermijd het gebruik van onvoldoende geïsoleerde aansluitingen.
- Open nooit de schakelkast op de motor: alleen een erkende vakman mag deze openmaken.
- De machine en de kabel mogen nooit met water in contact komen.
- Wees voorzichtig met de stroomkabel. Trek niet aan de stroomkabel om de machine te verplaatsen of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd de kabel uit de buurt van buitengewone hitte, olie en scherpe objecten.
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact indien:**
  - u even weg moet
  - de machine niet wordt gebruikt
  - u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren
  - u hulpstukken gaat omwisselen
  - u de machine wilt verplaatsen

  Laat de compressor nooit onbeheerd lopen!
- **WAARSCHUWING:** de waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen in deze handleiding kunnen niet alle mogelijke omstandigheden en situaties omvatten. De gebruiker dient te begrijpen dat gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker zelf moeten worden ingevuld.
- Laat alleen personen die door het lezen van deze gebruiksaanwijzing op de hoogte zijn van het gebruik van deze compressor er gebruik van maken. Onoordeelkundig gebruik is gevaarlijk.

WAARSCHUWING! Het is niet toegestaan om de instellingen van het veiligheidsventiel te wijzigen.

5. INGEBRUIKNAME

1. Na het uitpakken controleren of de machine niet beschadigd is tijdens het vervoer. Bij twijfel de technische dienst raadplegen.

2. Het verpakkingsmateriaal kan gevaarlijk zijn voor kinderen en moet volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.

3. Plaats de compressor op een voldoende draagkrachtige, vlakke vloer, zodat alle daartoe bestemde punten ook werkelijk dragen. De compressorruimte moet goed geventileerd en droog zijn. De temperatuur in de compressorruimte mag niet boven de +34 °C of onder de +5°C komen. Indien er niet voldoende ventilatie is, een afzuiger of een ventilator met voldoende capaciteit installeren.

DE OLIE MAG NOOIT HOGER STAAN DAN HET MAXIMUM OLIEPEIL.

Voor een optimale werking van de compressor is Airpress speciale compressorolie (bestelnr. 36398) zeer geschikt: deze olie heeft een zeer goede weerstand tegen wisselende thermische omstandigheden en oxidatie.

VERSCHILLENDE TYPEN OLIE MOGEN BESLIST NIET WORDEN GEMIXT!

Plaats het aanzuigfilter in de leiding (of in het gat) en druk hem met uw hand aan. Als de compressor met olie is gevuld, mag het apparaat niet worden gekanteld of schuin worden gehouden.
Let erop dat het voltage en het ampèrage van uw elektrische installatie overeenkomen met dat van de compressor: 230 V/50 Hz. Sluit de machine aan op een 2-polige, geaarde contactdoos. Gebruik kabels met een diameter van tenminste 2,5 mm².

Fig. 1

(zie ook pagina 32)

6. BEDIENING

Fig. 2

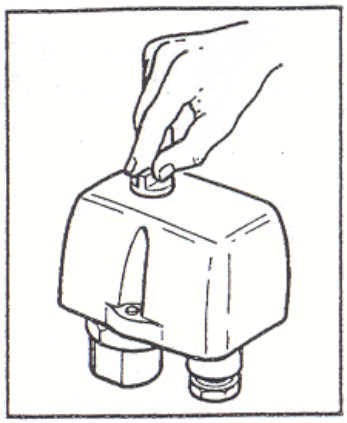
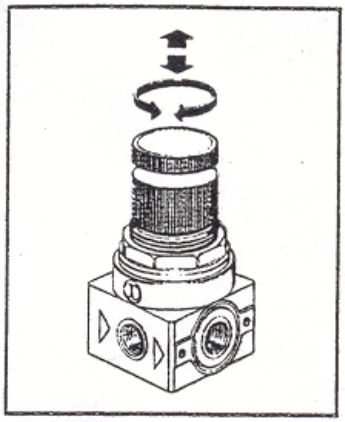


Fig. 3



Controleer of rekening is gehouden met bovenstaande aanwijzingen. U kunt nu de compressor als volgt opstarten:

- Draai de drukschakelaar op positie “0” (zie fig. 1 en 2).
- Steek de stekker in het stopcontact en start de compressor door de drukschakelaar op positie “1” te zetten.

De werking van de compressor is automatisch. De drukschakelaar stopt de compressor wanneer de druk in de tank de maximum toegestane druk bereikt en start de compressor weer wanneer de druk terugvalt naar de minimum waarde. De druk van de afgegeven lucht kan worden ingesteld met de reduceer-reinigingscombinatie (zie fig. 1 en 3):

a) als u de knop met de wijzers van de klok meedraait, gaat de druk omhoog;
b) als u de knop tegen de wijzers van de klok indraait, gaat de druk omlaag;

Indien de drukschakelaar niet werkt (overdruk), treedt het veiligheidsventiel automatisch in werking en gaat open wanneer de druk de maximale ingestelde druk overschrijdt.
DIT VEILIGHEIDSVENTIEL NOOIT VERWIJDEREN OF REPAREREN.

WAARSCHUWING: de compressor moet worden aangesloten op een elektrische voeding met een geschikte beveiliging.

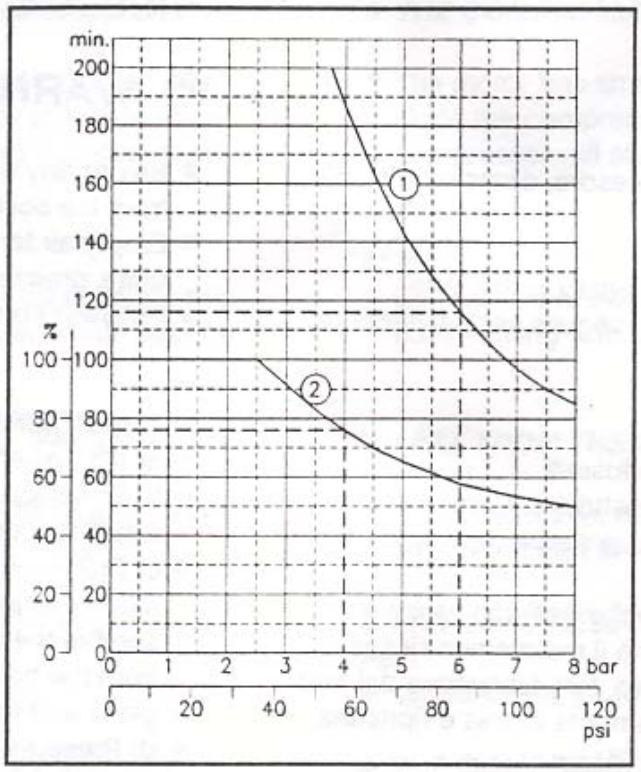
Het vermogen van de compressor is als volgt:

Model 36514	230 V/50 Hz	3,5A	750 W

Vermijd het gebruik van verlengsnoeren. Is dit niet mogelijk, gebruik dan snoeren van voldoende capaciteit en rol ze geheel af. De voedingskabel en de verlengsnoeren moeten een doorsnede hebben van tenminste 1,5 mm².
ATTENTIE: de motor wordt tijdens het draaien zeer heet! Zorg ervoor dat u de motor niet per ongeluk aanraakt (verbrandingsgevaar).

Limieten voor continu bedrijf

- Curve nummer 1 geeft de lengte van continu bedrijf aan bij een variabele druk, totdat de beveiliging tegen overbelasting de motor uitschakelt (bij een olietemperatuur van ongeveer 115 °C gemeten vanaf een beginpunt van 20 °C). Bijvoorbeeld: 6 bar = 116 minuten.
- Curve nummer 2 geeft de aanbevolen verhouding tussen bedrijf en stilstand aan. Bijvoorbeeld: bij 4 bar is het max. bedrijf 76% van de tijd; dit komt overeen met 46 minuten bedrijf en 14 minuten stilstand per uur.

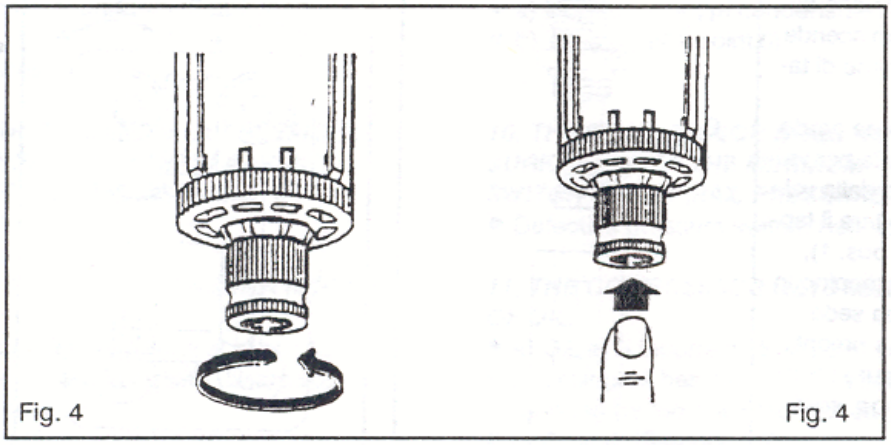


De curven stellen gemiddelde waarden voor bij 230 V/50 Hz bedrijf bij een omgevingstemperatuur van 20 °C.

7. ONDERHOUD

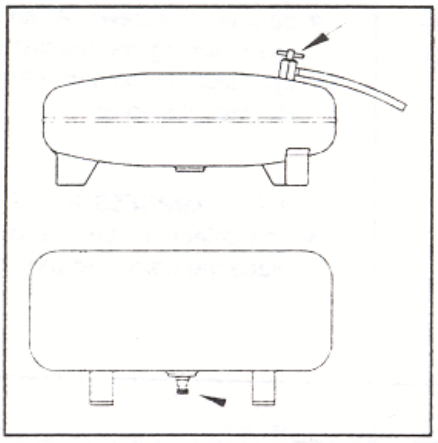
WAARSCHUWING:

- **voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.**
- **gebruik altijd originele onderdelen.**
- **laat onderhoudswerkzaamheden altijd uitvoeren door erkende vakmensen.**



- Controleer het oliepeil eenmaal per week door het peilglas. Als de motor uit is, moet het oliepeil gelijk zijn aan het peil aangegeven op het label.
- Tap regelmatig het water in de olie/waterafscheider (Fig. 4) af. Ga als volgt te werk (de tank moet onder druk staan):
    - o draai de knop in de richting van de wijzers van de klok;
    - o tap het condensaat uit de olie/waterafscheider af door de aftapknop in te drukken:
    - o draai de knop vervolgens tegen de wijzers van de klok in.
- Verwijder eenmaal per maand het condensaat dat zich in de luchttank heeft verzameld. Ga als volgt te werk: zet de tank onder druk en open de kraan aan de onderkant van de tank (Fig. 5). Voor compressoren met een platte tank, open de aftapkraan bovenop de tank en tap het water af met het passende slangetje. Condensaat afvoeren volgens de voorschriften: dus niet in het riool!

Fig. 5



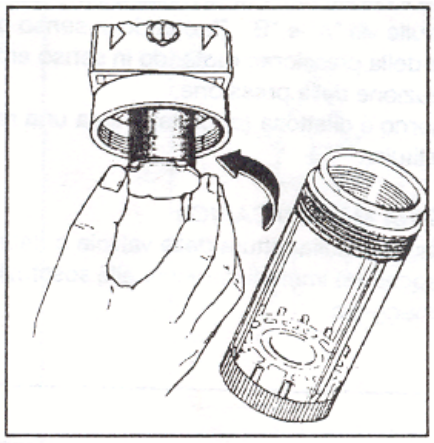


Fig. 6

WAARSCHUWING!
Onderstaande onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door erkende vakmensen worden uitgevoerd.

- Controleer eenmaal per maand de efficiënte werking van de compressor. Controleer:
    - of de verbindingen goed vastzitten
    - de drukslang op slijtage
    - of de schroeven goed vastzitten
    - het elektrische circuit
- Controleer elke 3 maanden het luchtinlaatfilter. Indien nodig vervangen.
- Demonteer elke 6 maanden het olie/waterafscheidingsfilter dat zich in de olie/waterafscheider bevindt (Fig. 6). Ontlast alle druk uit de tank voordat u hiermee begint.

8. STORINGEN

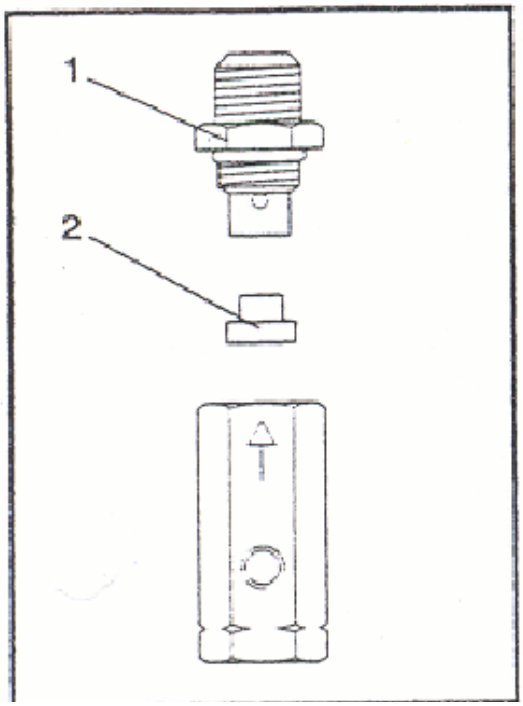
WAARSCHUWING!

- **Voordat u met onderhoudswerkzaamheden begint, altijd eerst de stekker uit het stopcontact halen.**
- **Voordat u een onderdeel van de compressor demonteert, altijd eerst de druk van de persluchttank ontlasten.**
- **Onderstaande onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door erkende vakmensen worden uitgevoerd.**

1. De compressor wil niet starten:

a) geen stroomtoevoer. Controleer de zekeringen en de wandcontactdoos.
b) breuk of losse verbindingen in de elektrische aansluitingen. Meet de aansluitingen met een tester door.
c) het oliepeil is te hoog; hierdoor kan de motor niet starten. Verwijder het oliepeilglas, tap de overtollige olie af, plaats het oliepeilglas terug en controleer het oliepeil.
d) de druk in de persluchttank is te hoog; hierdoor kan de drukschakelaar niet worden geactiveerd. De drukschakelaar kan alleen worden ingeschakeld als de druk is gedaald tot de ingestelde opstartdruk.
e) lekkage bij de terugslagklep. Verwijder de flexibele drukleiding en controleer de klep op lekkage. In geval van lekkage bij de terugslagklep, schroef de dop van de klep los (Fig. 7 ref. 1), maak de rubberring schoon (Fig. 7 ref. 2)

Fig. 7



2. De compressor draait, maar de druk in de tank gaat niet (of te langzaam) omhoog:

a) de transportkap van luchtinlaatbuis (of -gat) is niet verwijderd.
b) luchtfilter is verstopt; schoonmaken of vervangen.
c) controleer op luchtlekkage (zie punt 6).

3. De compressor bereikt niet de maximum druk:

a) controleer op luchtlekkage (zie punt 6).
b) controleer de werking van de drukschakelaar en indien nodig instellen (Fig. 8). Verwijder de kap. Draai de schroeven “A” en “B” om de maximum druk in te stellen; als u de schroeven met de wijzers van de klok meedraait zal de druk stijgen, als u de schroeven tegen de wijzers van de klok indraait zal de druk dalen.
c) door een storing in de terugslagklep kan de lucht niet doorstromen; de klep vervangen.

4. De compressor draait, maar komt niet op druk:

a) dit kan het gevolg zijn van een gebroken of defecte klep of pakking; het defecte onderdeel onmiddellijk vervangen.

5. De compressor stopt plotseling tijdens het draaien:

a) de motor heeft een automatische thermische beveiliging, die de compressor stopt als de temperatuur te hoog is. De compressor start na 15/20 minuten automatisch weer op.

6. Luchtlekkage:

a) controleer de afdichtingen van alle verbindingen door ze nat te maken met zeepsop.

7. Lekkage uit de klep onder de drukschakelaar:

a) defecte klep; vervangen.
b) dit kan het gevolg zijn van een vuile klepafdichting (zie punt 1. e).

8. De compressor start terwijl er geen luchtverbruik is:

a) luchtlekkage (zie punt 6).

9. De compressor start en stopt vaker dan gewoonlijk:

a) er zit veel condensaat in de luchttank; condensaat aftappen.
b) luchtlekkage (zie punt 6).

10. De compressor start niet op als de druk beneden minimum komt, en/of stopt niet als de maximum druk is bereikt:

a) defecte drukschakelaar: vervangen.

11. De compressor wordt erg heet en/of gebruikt veel olie:

a) het oliepeil is te hoog (zie punt 1. c).
b) er zit verkeerde olie in de compressor. Gebruik uitsluitend olie die wordt aanbevolen door de fabrikant.
c) luchtlekkage (zie punt 6).
d) het inlaatfilter is verstopt: schoonmaken of vervangen.
e) de omgevingstemperatuur is te hoog: zorg voor voldoende ventilatie en plaats de compressor in een koele, vorstvrije ruimte.
f) de compressor wordt overbelast; verzeker u ervan dat dit type compressor groot genoeg is voor uw werkzaamheden of dat u misschien een grotere nodig heeft.

BUITENDIENST STELLEN VAN DE MACHINE

Als de compressor buitendienst wordt gesteld, moet het apparaat worden ontmanteld in homogene delen, die volgens de geldende voorschriften moeten worden afgevoerd.
Houdt u aan de wettelijke voorschriften voor het afvoeren van afgewerkte olie en andere vervuilende materialen zoals rubber, plastic, enz.

ONDERDELEN

Defecte onderdelen mogen uitsluitend door erkende vakmensen worden vervangen.

WAARSCHUWING

Indien men zich niet houdt aan de veiligheidsmaatregelen kan men ernstige schade berokkenen aan personen of zaken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan personen of zaken die is veroorzaakt door onjuist of niet toegestaan gebruik van de compressor.

TABLE OF CONTENTS

1. Prefatory notes page 11
2. Placing page 11
3. Technical details page 12
4. Safety instructions page 12
5. First use page 14
6. Operating instructions page 15
7. Maintenance page 17
8. Troubleshooting page 18

ATTENTION

To be able to use this **AIRPRESS** compressor properly, a number of measurements must be taken. The following points will contribute to making you a satisfied user of this installation.

1. PREFATORY NOTES

Buying your Airpress compressor installation, you have become the owner of a compressor installation with a high performance and reliability level. Correct use and regular maintenance will increase the life of the compressor.

In this operation manual you will find use and maintenance prescriptions. Before using the compressor, read this manual first and be sure that others have read it as well and have taken the necessary precautions.

This compressor has been designed for delivering compressed air. The appliance must be used only for the purpose for which it was specifically designed. All other uses are to be considered incorrect and therefore unreasonable. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect or unreasonable use.

2. PLACING

The compressor should be placed in a cool and dust free space. Never place the compressor in a room where will be sprayed.

Insufficient air supply, too high temperature and fouling of the air filter reduce the efficiency of the compressor considerably.

3. TECHNICAL DETAILS

Article No.	Model	V/Hz	kW-HP	Air intake capacity l/min.	Bar	Tank cap. litres	Sound pressure level dB(A)	Weight kg	Dimen-sions cm
36514	**L 20/95 Silent**	230/50	0,75/1,0	95	8	20	60	29	40x40x62

4. SAFETY INSTRUCTIONS

Important: please read and observe the following safety instructions before using the machine.

- Nobody must be allowed to use the compressor unless they have read the instruction manual and have been instructed in the regulations to follow for correct and safe use.
- The machine must be used by adults only. Use of the compressor by apprentices of not less than 16 years of age must be supervised by an adult authorised to use the machine.
- Keep children and visitors away from the working area.
- Be cautious when using compressed air. Never aim the air flow at people or animals. Do not use compressed air to clean clothing.
- Compressed air is not suitable to inhale.
- Do not wear loose clothing or neckties that can get caught in moving parts. Preferably wear safety goggles, nonslip footwear and wear protective hair covering to contain long hair.
- Only use the machine outside in dry, well-ventilated surroundings and do not expose the machine to rain.
- The compressor should be placed in such way that all points, destined to carry it will really do so. Take also care of a horizontal position.
- This machine is not fit for continuous running (see page 17).
- The working parts of the machine can become hot during operation. Let the machine cool down after use.
- Keep your work area clean and well lighted.
- Do not use the machine in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.
- Do not exceed the maximum operating pressure and only use the machine in an ambient temperature between +5ºC and +40ºC.
- Never attempt to tamper with the protections of the compressor or to operate

the machine without these.

- After each use the tank must be vented and the moisture collected in the tank must be bled. Not bleeding the tank can lead to leakage and may cause a dangerous situation.
- Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection and a regulation differential switch upstream.
- Use cables with an adequate section and avoid use of free and inadequately insulated connections.
- Never open the pushbutton box on the motor. Should this be necessary, contact a qualified electrician.
- Make sure that the machine and the cable never come in contact with water.
- Treat the power cable with care. Do not attempt to move the machine by pulling the cable. Do not yank the cable to unplug it; keep the cable away from excessive heat, oil and sharp objects.
- **Never leave the machine unattended with the power supply "on".** Also disconnect the power cable when:
  - you leave the machine, even for a short time
  - not in use
  - carrying out maintenance work
  - changing attachment or moving the machine.
- **WARNING:** the warnings, cautions and instructions discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.
- Only those persons who are aware of how to use the compressor by having read this manual, should use the machine. Injudicious use may cause danger.

WARNING! The safety valve is calibrated and sealed by the manufacturer. Do not attempt to tamper with it and change the setting.
While working the motor/air hose unit reaches high temperature; if working near this unit do not touch (burn risk).

Failure to observe these recommendations may cause serious damage to the compressor and/or to the persons.

5. FIRST USE

1. After having removed the compressor from the packing, check that no parts have been damaged during transport.
2. The packing material has to be disposed of in compliance with the regulation in force in the country where the compressor is being erected or recycled or reused.
3. Install the compressor on a flat surface, in a suitably sized room, well ventilated and not wet, where the temperature is not likely to rise above 34 °C. If there is not enough air ventilation, install a suitably sized exhauster or fan.

OIL MUST NEVER BE OVER THE MAX. OIL LEVEL.
To guarantee an optimal performance it is suggested to use Airpress compressor oil (article no. 36398) with excellent resistance to alternate thermal conditions and oxidation. DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OF OIL.

Keep any oil remaining in the bottle for future topping up. Now insert the intake filter on the pipe (or in the hole) with the pressure of your hand. After having added the oil, never overturn or excessively tilt the compressor as this would cause the oil run out. The power supply voltage must be the same as indicated on the data label: 230 V/50 Hz and the socket must be 2 pole+ground type.

Fig. 1

(see also page 32)

6. OPERATING INSTRUCTIONS

Fig. 2

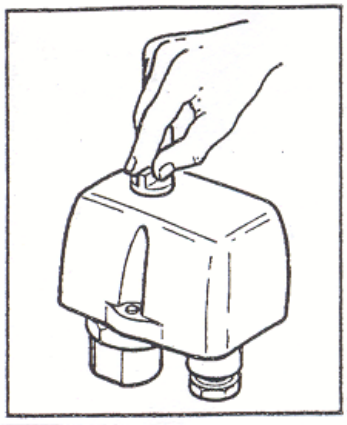
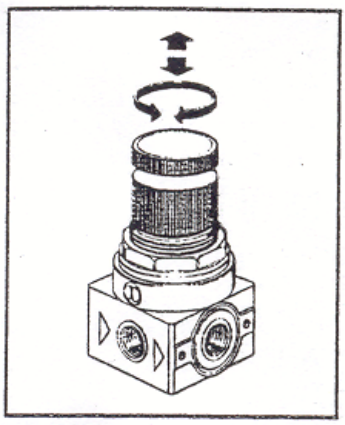


Fig. 3



If all the above indications have been followed, you can start the compressor as follows:
- turn the pressure switch knob to position “0” (see fig. 1 and 2).
- insert the plug into the socket and start the compressor turning the pressure switch knob to
  position “1”.

The compressors working process is automatic. The pressure switch stops the compressor when the pressure in the tank reaches the maximum value allowed and starts it again when the pressure drops to the minimum value.
Adjust the outlet air pressure operating on the reducer-filter knob (see fig. 1 and 3):

a) turning the knob clockwise the pressure will rise;
b) turning the knob counter clockwise the pressure will decrease;

If the pressure switch does not work (overpressure), the safety valve will automatically operate and open when the pressure exceeds the max. setted value.

NEVER REMOVE OR REPAIR THIS VALVE.

WARNING!
The compressor must be connected to an outlet protected by a suitable magneto-thermal switch.

The table below shows the absorption data of the compressor:

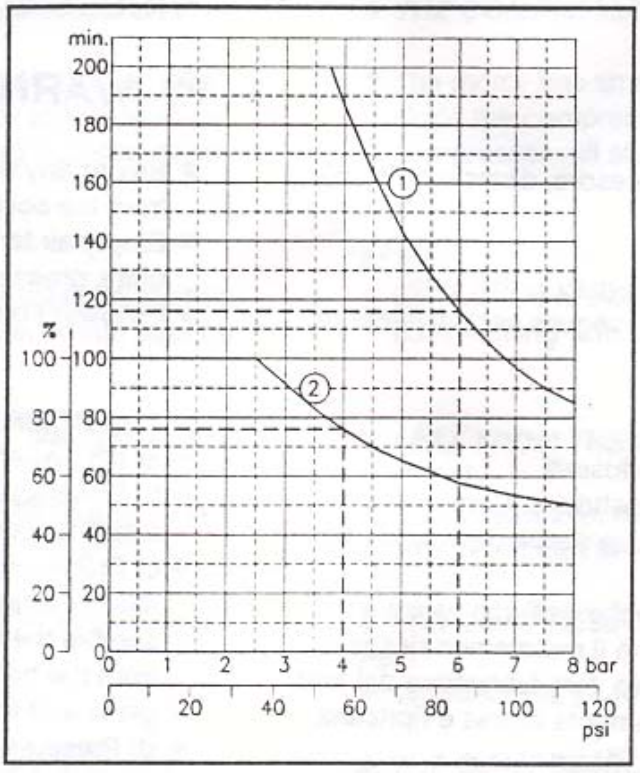
Model 36514	230 V/50 Hz	3,5A	750 W

Avoid the use of extension cables. If you use them, unroll them completely and use cables of sufficient capacity. Use only cables with a diameter of at least 1,5 mm².

ATTENTION: while working the motor/air hose unit, reaches high temperature. If working near this unit do not touch (risk of burning).

Limits for continuous operation

- Curve no 1 indicates the length of continuous running at varying pressures, until the overload protector switches off the motor (at approx. 115 °C oil temperature measured from 20 °C start point). Example: 6 bar = 116 minutes.
- Curve no 2 indicates the recommendable proportion of operation and standstill. Example: at 4 bar max. operation is 76% of the time, corresponding to 46 minutes operation/ 14 minutes standstill per hour.

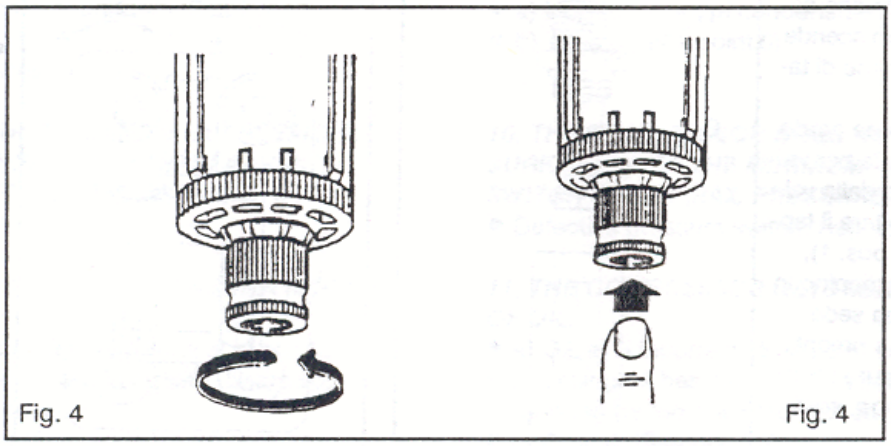


The curves represent average values at 230 V/50 Hz operation, with an outside temperature = 20 °C.

7. MAINTENANCE

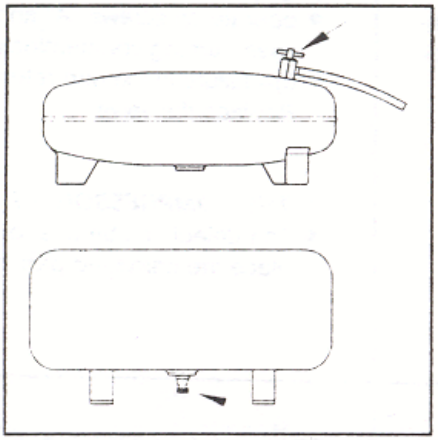
WARNING:

- **all operations mentioned in this chapter, must be done with the plug disconnected.**
- **always use original spare parts.**
- **all maintenance jobs must be carried out by skilled personnel.**



- Once a week check the oil level shown by the glass. When the motor is off, the oil level must correspond to the one shown by the label.
- Once a month drain the water collected in the air outlet filter (Fig. 4) proceeding as follows: (the operations are to be done with the tank under pressure):
    - o turn the button clockwise;
    - o pushing the button drain the condensate contained in the bowl:
    - o at the end of this operation turn the button counter clockwise.
- Remove regularly the condensate that has collected in the air tank. To empty the tank, put it under pressure and open the tap on the bottom of the tank (Fig. 5). For compressors with a pancake tank, open the drain plug placed on the upper part of the tank and eliminate the water using the apposite little tube. Remove the condensate according the regulations: never let it drain into the sewerage!

Fig. 5



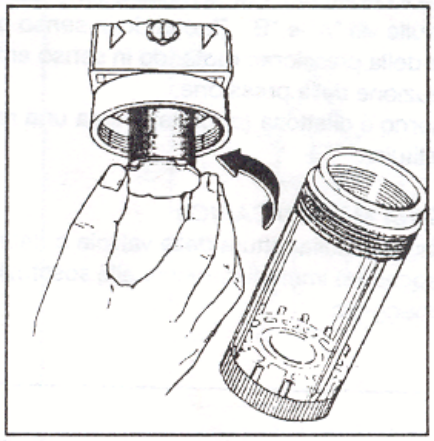


Fig. 6

WARNING!
All following operations must be done by professionally skilled personnel.

- Once a month check the compressor efficiency:
    - possible connectors slackening
    - pressure hose wear
    - screws tightening
    - electric circuit efficiency
- Every 3 months check the air intake filter. Replace if necessary.
- Every 6 months disassemble the coalescing cartridge contained in the air outlet filter (Fig. 6). This operation must be done with the tank completely out of pression.

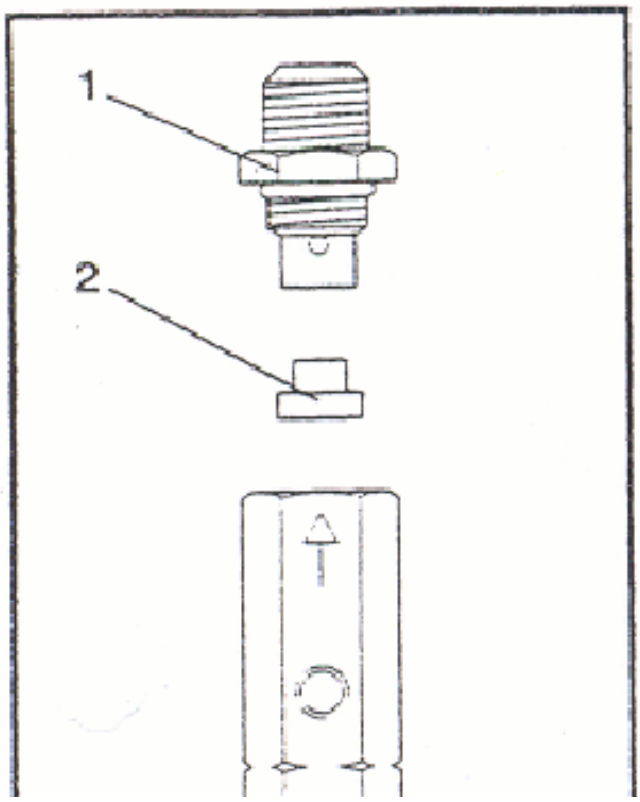
8. TROUBLESHOOTING

WARNING!
- **Before carrying out any operation on the compressor, disconnect the plug from the socket.**
- **Empty all the air from the air tank before dismantling any part of compressor unit's pressure system.**
- **Following operations must be carried out by professionally skilled personnel.**

1. The compressor does not start:

a) no power from mains. Check fuses and socket.
b) breakage of loose joints in electrical connections. Check with tester for continuity as per wiring diagram.
c) due to a wrong filling up, the oil level is too high. On this condition, the motor cannot start. It is so necessary to disassemble the oil sight glass, to let the exceeding oil come out from the hole, to assemble again in a correct way the oil sight glass and to restore the correct oil level.
d) pressure in air tank too high for activation of pressure switch. The pressure switch makes circuit only when pressure has dropped to preset start pressure.
e) leaky non-return valve. Take off the flexible pressure pipe to see if air leaks out from the valve. If so, unscrew the valve cap (Fig. 7 ref. 1), clean the rubber disk (Fig. 7 ref. 2) and his place with a dry cloth and assemble the whole with care. If the leakage persists, the whole valve must be replaced.

Fig. 7



2. The compressor works, but pressure does not increase in tank (or increases too slowly):

a) the transportation cap has not been removed from the air intake pipe (or hole).
b) air filter is clogged: clean or replace.
c) check for air leaks (see point 6).

3. The compressor does not reach the maximum pressure:

a) check any air leak (see point 6).
b) check the pressure switch efficiency and if necessary adjust it (Fig. 8). Remove the cover. To adjust the maximum pressure operate on screws “A” and “B”. Turning clockwise the pressure rises, turning counter clockwise the pressure decreases.
c) a failure in the non-return-valve is creating a flow restriction. Replace the valve.

4. The compressor runs but does not load:

a) the defect can be due to a valve or a gasket break (Fig. 9); replace the damaged part immediately.

5. The compressor stops while working:

a) the motor has an automatic resetting thermal protection, that stops the compressor when the temperature is too high. The compressor will start again automatically after 15/20 minutes.

6. Air leaks:

a) can be due to bad seal of any connection, check all connections wetting with suds.

7. Leak from the valve placed under the pressure switch:

a) damaged valve, replace it.
b) the defect can be due to an imperfect valve seal (see point 1. e).

8. The compressor starts when no air is being tapped:

a) air leak (see point 6).

9. The compressor starts and stops more frequently than usual:

a) large amount of condensate in air tank; remove condensate.
b) air leak (see point 6).

10. The compressor does not switch on when pressure is under the minimum level and/or does not switch off at max. pressure:

a) defective pressure switch, replace.

11. The compressor gets very hot and/or uses a lot of oil:

a) oil level incorrect (see point 1. c).
b) wrong oil has been filled in the compressor. Use oil recommended by the manufacturer only.
c) air leak (see point 6).
d) clogged intake filter: clean or replace.
e) too high outside temperature: do not close the unit in a cupboard unless adequately ventilated. The compressor should be placed in the coolest possible place.
f) over-running; ensure the compressor is the correct model for your work load.

SCRAPPING THE UNIT

If the machine is to be scrapped, it must be dismantled into parts of the same material, to be disposed of according to the local regulations in force.
Always respect the regulations in force for disposing of old oil and other polluting materials such as rubber, plastic, etc.

SPARES

Defective parts must be replaced only by authorized personnel; all possible safety regulations must be observed in order to avoid any damage to people or things.

WARNING
Failure to observe the safety regulations may cause serious damage to people or things.
The manufacturer shall not be held liable for damage to people or things caused by improper or not permitted use of the compressor.

FRANCAIS

INHOUDSOPGAVE

1. Introduction page 22
2. Emplacement page 22
3. Fiche technique page 23
4. Consignes de sécurité page 23
5. Installation page 24
6. L'emploi page 26
7. Entretien page 28
8. Pannes page 29

ATTENTION

Avant la mise en route du compresseur, **il est nécessaire de prendre certaines mesures.** A cet effet lisez attentivement ce manuel d'instructions.

1. INTRODUCTION

Avec l'achat de votre compresseur AIRPRESS vous êtes devenu propriétaire d'un compresseur extrêmement rentable et fiable. Une utilisation correcte et un entretien régulier vous permettront de profiter de cet appareil pendant de nombreuses années.
Vous trouverez dans ce livret les instructions nécessaires à l'usage et à l'entretien de votre compresseur. Lisez-le attentivement et rangez-le à proximité du compresseur afin de le consulter en cas de nécessité.

Le compresseur a été réalisé pour fournir de l'air comprimé. L'appareil ne peut pas être utilisé pour produire de l'air destiné à la respiration humaine ou utilisé en contact direct avec des substances alimentaires. Cet appareil devra être destiné uniquement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considéré comme impropre et donc déraisonnable. Le constructeur ne peut pas être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par des utilisations impropres, erronées et déraisonnables.
Cet appareil n'est pas adapté pour l'installation à l'extérieur.

2. EMPLACEMENT

Le compresseur doit être placé dans un endroit bien aéré, protégé du gel et de la poussière. Ne le placez jamais où tient lieu la peinture au pistolet. L'appareil

ne peut pas être mis à l'extérieur. Par défaut de ces mesures, la longévité de cet appareil serait abrégé.

3. FICHE TECHNIQUE

Référence	Modèle	Volt/Hz	kW-cv	Air aspiré l/min.	Bar	Cuve (litres)	Niveau sonore dB(A)	Poids kg	Dimensions cm
36514	**L 20/95 Silent**	230/50	0,75/ 1,0	70	8	20	60	29	40x40x62

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention: respectez toujours ces instructions de sécurité et réfléchissez bien à ce que vous faites.

- Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies.
- L'opérateur doit avoir au moins 18 ans. Des apprentis doivent avoir au moins 16 ans, ils doivent toutefois toujours travailler sous surveillance sur la machine.
- Tenez les enfants et d'autres personnes éloignés de votre lieu de travail.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez de l'air comprimé. Ne pointez jamais l'outil en direction de personnes ou d'animaux. N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer des vêtements.
- L'air comprimé ne doit pas être inhalé.
- Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Portez de préférence des lunettes protectrices. Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante. Coiffez-vous d'un filet à cheveux si ces derniers sont longs.
- N'utilisez pas le compresseur dans un environnement humide ou mouillé.
- Placez le compresseur sur un sol suffisamment plat et solide, de façon à ce que tous les points qui lui sont destinés soient à une portée effective. Afin de diminuer l'effet d'éventuelles vibrations, la machine peut être placée sur des amortisseurs de vibrations.
- Cette machine n'est pas apte à utilisation continu, mais a une service de 30% par 60 minutes.
- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien éclairé.
- N'utilisez pas la machine à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

- N’excédez pas la pression maximale d’opération et utilisez le compresseur dans une température ambiante entre +5ºC et +40ºC.
- Ne pas démonter ni ponter le fonctionnement des dispositifs de sécurité prévus sur la machine.
- Les pièces actives de la machine peuvent devenir chaudes pendant l’opération. Faites refroidir la machine après utilisation.
- Après chaque usage le réservoir doit être évacuée.
- Le courant présente un risque en cas d‘utilisation de lignes de branchement électrique non-conformes.
- A l’extérieur n’utilisez que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.
- N’exposez pas les outils électriques à la pluie.
- Le moteur doit toujours être à l’arrêt pour effectuer des travaux de changement d’outillage, de réglage, de mesure et de nettoyage. Débrancher le cordon d’alimentation.
- Ne portez pas l’outil par le câble et ne tirez pas sur celui-ci pour débrancher la fiche de la prise. Préservez le câble de la chaleur, de l’huile et des arêtes vives.
- **Assurez-vous que la machine est mise hors service et débranchée et que le réservoir est sans pression**
  - en cas de non utilisation
  - avant de résoudre des problèmes
  - avant de faire de l’entretien
  - lorsque la machine n’est pas utilisée.
- **ATTENTION :** les instructions, précautions et avertissements présentés dans ce manuel ne sauraient traiter toutes les conditions et situations possibles. Il est de la responsabilité de l’utilisateur qu’il fasse preuve de bon sens, de prudence et d’attention lors de l’utilisation du compresseur.

N’autorisez l’usage du compresseur qu’aux seules personnes qui ont pris connaissance de ce mode d’emploi. L’emploi du compresseur par des personnes non initiées est dangereux.

5. INSTALLATION

1. Pendant le déballage, vérifiez si la machine n’a pas été endommagée durant le transport. En cas de doute, contactez le service technique.
2. L’emballage peut être nocif aux enfants et doit être recyclé immédiatement suivant les lois en vigueur.
3. Placez le compresseur sur un sol suffisamment stable de façon à ce qu’il ait un contact total. L’endroit doit être suffisamment aéré. La température ambiante doit se trouver entre 5 et 34 °C. Un ventilateur résoudra le problème de manque d’aération.

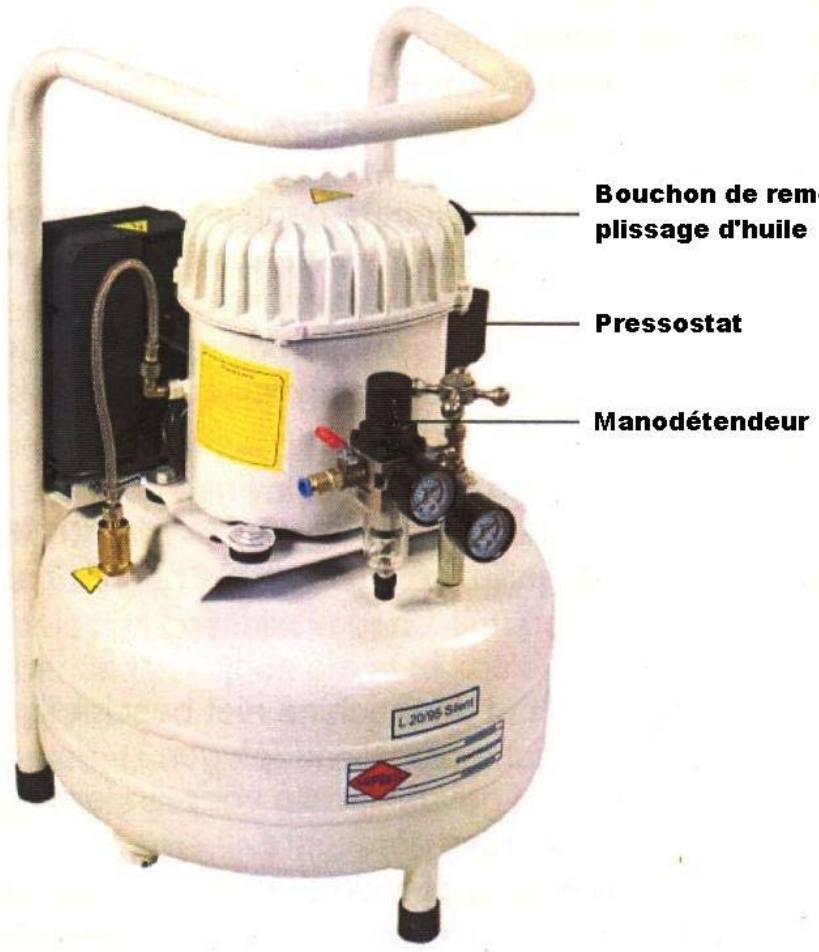
LE NIVEAU D'HUILE NE PEUT PAS DÉPASSER LA LIMITE DU VOYANT.

N'utilisez que de l'huile spéciale pour compresseurs silencieux Airpress (référence 36398) : elle est très résistante contre les variations de température et contre l'oxidation.

NE MÉLANGEZ JAMAIS DES HUILES DE DIFFÉRENTE VISCOSITÉ !

Placez le filtre dans l'orifice du cylindre. Ne pas basculer l'appareil lorsqu'il est rempli d'huile.
La tension du réseau doit correspondre avec celle de votre appareil : 230 V/50 Hz. Branchez la fiche sur une prise de contact bipolaire avec mise à terre. Utilisez des câbles d'une section égale ou supérieure à 2,5 mm².

Fig. 1



Voir également page 32

6. L’EMPLOI

Fig. 2

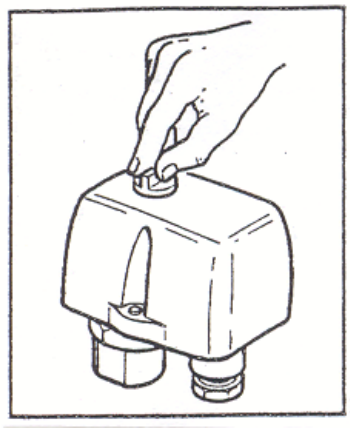
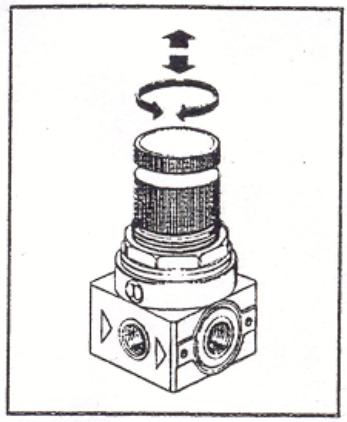


Fig. 3



Procédez comme ci-dessus :

- Mettez le bouton du pressostat sur ‘’0’’ (fig. 1 & 2)
- Introduisez la fiche dans la prise et démarrez en tournant le bouton du pressostat sur ‘’1’’.

Après cela, le compresseur fonctionne automatiquement. Il s’arrête lorsque la pression maximale est atteinte et se remet en marche quand lorsque celle-ci est tombée au niveau minimal. La pression sortante se règle à l’aide du manodétendeur (fig. 1 & 3). Tirez le bouton vers le haut. La pression monte en tournant dans la direction des aiguilles d’une montre et vice-versa. Poussez le bouton vers le bas pour verrouiller la pression choisie.

Lorsque le pressostat ne fonctionne pas, le compresseur continue de tourner, mais la valve de sécurité s’ouvre et libère la surpression.

CETTE VALVE NE PEU EN AUCUN CAS ÊTRE OBTURBÉE OU RÉPARÉE.

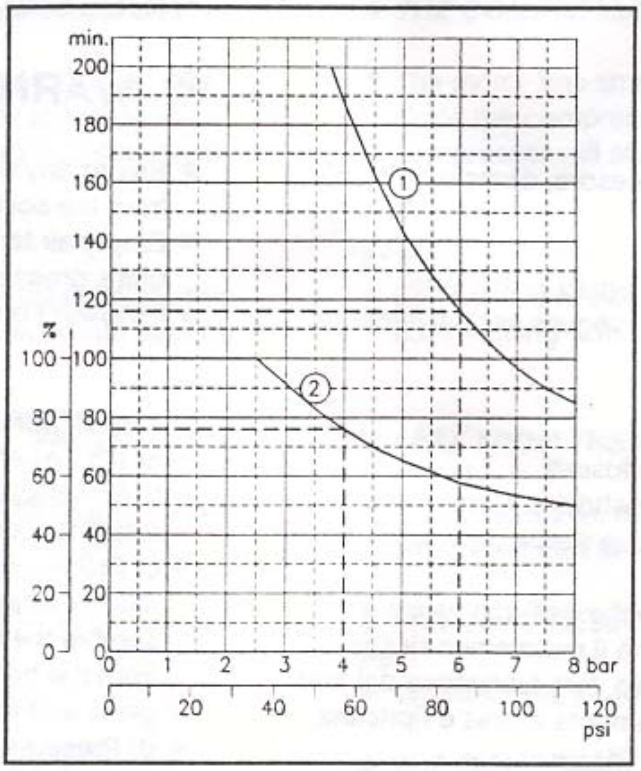
AVERTISSEMENT : Le compresseur doit être branché sur un réseau protégé par des fusibles adéquats. L’intensité du modèle 36514 est de 3,5 A.

Évitez d’utiliser des allonges. Au cas nécessaires, choisissez un câble au fils à section de >1,5 mm² ou plus. Déroulez les enrouleurs jusqu’au bout.
ATTENTION : En tournant, le moteur chauffe considérablement. Évitez de le toucher.

Limites pour l’usage continu

- La courbe 1 donne le temps d’usage continu sous pression variable, jusqu’au moment où la protection thermique se déclenche (par une température d’environ 115 °C, en partant de 20 °C).
  Exemple : 6 bar = 116 minutes.
- La courbe 2 montre la relation entre le temps de fonctionnement et celui d’arrêt. Exemple : par 4 bar le temps de fonctionnement est de 76 %, ce qui revient à 46 minutes de fonctionnement et de 14 minutes d’arrêt par heure.

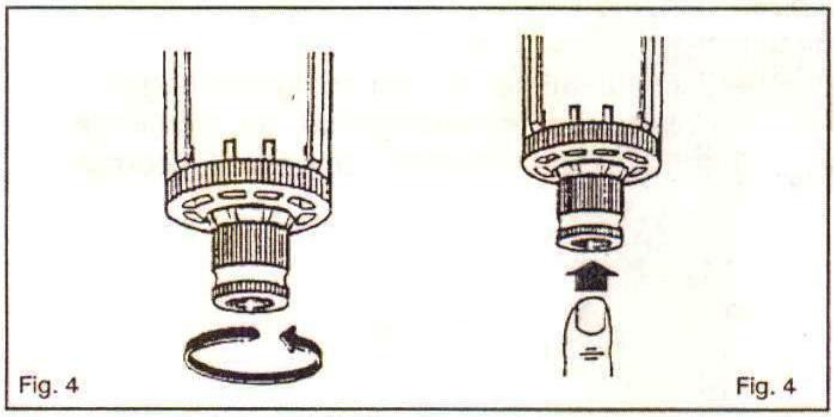
Ces graphiques sont basés sur une température ambiante de 20 °C et sous une tension de 230 V/50 Hz.



7. L'ENTRETIEN

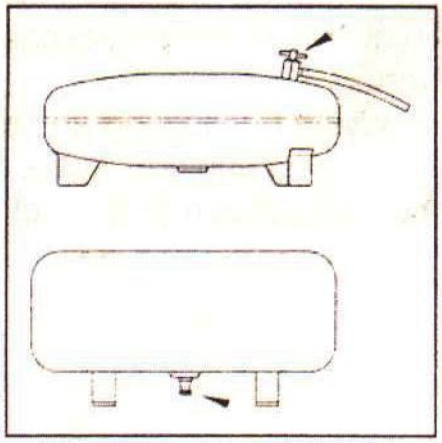
AVERTISSEMENT :

- **Avant de procéder à des travaux d'entretien, retirez tout d'abord lieu la fiche.**
- **N'utilisez que des pièces détachées d'origine.**
- **Faites entretenir votre appareil par des personnes qualifiées.**



- **Vérifiez le niveau d'huile une fois par semaine dans le voyant. Faites-le par moteur arrêté.**
- **Videz régulièrement le godet du filtre eau/huile (fig. 4). Procédez comme suit (la cuve doit se trouver sous pression) :**
  - Tournez le bouton dans le sens d'une montre ;
  - Faites égoutter l'eau en poussant sur le bouton ;
  - Resserrez le bouton
- **Vidangez une fois par mois l'eau de condensation de la cuve : mettez la cuve sous pression et desserrez le robinet de purge (fig.5).**
  <u>Attention:</u> vidangez l'eau de condensation suivant les prescriptions règlementaire (donc pas s'écouler dans l'égout).

Fig. 5



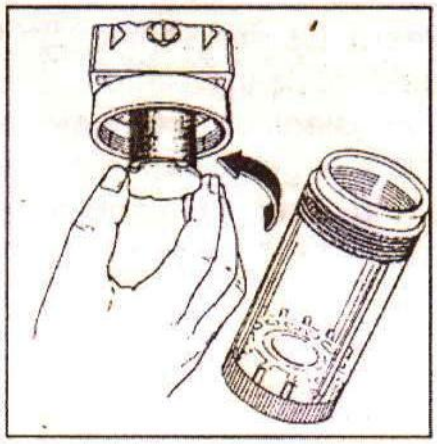


Fig. 6

7

AVERTISSEMENT !

Les travaux d'entretien ci-dessous ne peuvent être effectués que par des professionnels qualifiés.

- Une fois par mois, il faut vérifier le bon fonctionnement de l'appareil :
  - les raccords
  - l'état du flexible haute pression
  - le serrage des vis
  - le circuit électrique
- Tous les 3 mois, le filtre d'entrée d'air doit être contrôlé et remplacé si nécessaire.
- Démontez tous les 6 mois l'ensemble filtre séparateur huile/eau (fig.6). Libérez la pression avant d'y procéder.

8. PANNES

AVERTISSEMENT !

- **Retirez la fiche avant d'entreprendre des travaux d'entretien.**
- **Décompressez la cuve avant de démonter un élément.**
- **Ne faites effectuer les travaux ci-dessous que par un professionnel qualifié**

1. Le compresseur ne démarre pas :

a) Pas de tension : Vérifiez la prise de contact et les fusibles du réseau.
b) Contact rompu dans le circuit électrique. Testez le passage.
c) Le niveau d'huile est trop haut. Dévissez le voyant du carter et laissez s'écouler le superflu d'huile.
d) La pression dans la cuve est trop élevée. Réglez les pressostat.
e) fuite dans la valve anti-retour. Dévissez le flexible haute pression, dévissez le capuchon de la valve (fig.7 ref. 1) et nettoyez le joint (fig.7 ref. 2)

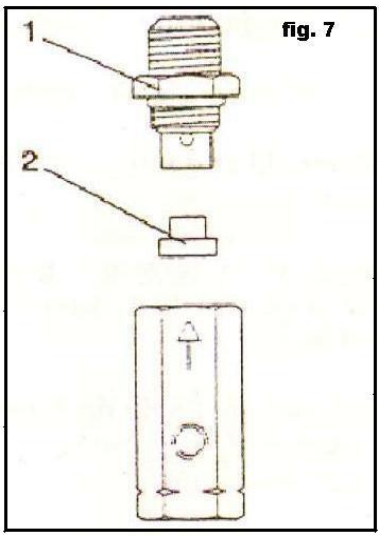


fig. 7

2. Le compresseur tourne, mais la pression ne monte pas:
a) Le bouchon protecteur de l'orifice du cylindre n'a pas été remplacé par le filtre d'air.
b) Le filtre d'air est sale. Nettoyez ou remplacez le.
c) Vérifiez s'il n'y a pas de fuite (voir pont 6).

3. Le compresseur n'atteint pas sa pression maximale:
a) Vérifiez s'il n'y a pas de fuite (voir pont 6).
b) Contrôlez le bon fonctionnement du pressostat. Enlevez le capot et réglez la pression maximale à l'aide des vis A et B. Visser dans le sens des aiguilles de la montre accroît la pression.
c) Le clapet anti-retour est obturé. Remplacez-le.

4. La pression ne monte pas:
a) Il y a une fuite au niveau des joints ou des clapets. Remplacez les parties défectueuses.

5. Le compresseur s'arrête tout à coup:
a) La protection thermique s'est déclenchée. Le moteur se remet en marche après refroidissement (15 à 20 minutes).

6. Fuite d'air:
a) Dépistez les fuites à l'aide de savon liquide.

7. Fuite au bas du pressostat:
a) clapet défectueux. Remplacer.

8. Le compresseur se met en marche sans consommation d'air:
a) Fuite probable (voir point 6).

9. Le compresseur s'arrête et se met constamment en marche:

a) Il y a trop d'eau dans la cuve. Purgez.

10. Le moteur ne se met pas en marche lorsque la pression minimale est atteinte ou continue de tourner lorsque la pression maximale est atteinte:
a) Remplacez le pressostat.

11. Le compresseur devient excessivement chaud ou consomme trop d'huile:
a) Il y a trop d'huile dans le carter (voir pont 1.c)
b) L'huile présente n'est pas la bonne. Vidangez le carter.
c) Perte d'air (voir point 6)
d) Le filtre d'air est obturé. Remplacez-le.
e) La température ambiante est trop élevée : aérez, placez le compresseur dans un endroit frais et sec.
f) Le compresseur est surmené. Il y a de fortes chances que le compresseur n'est pas adapté aux exigences de l'utilisateur.

DÉMANTELER LA MACHINE

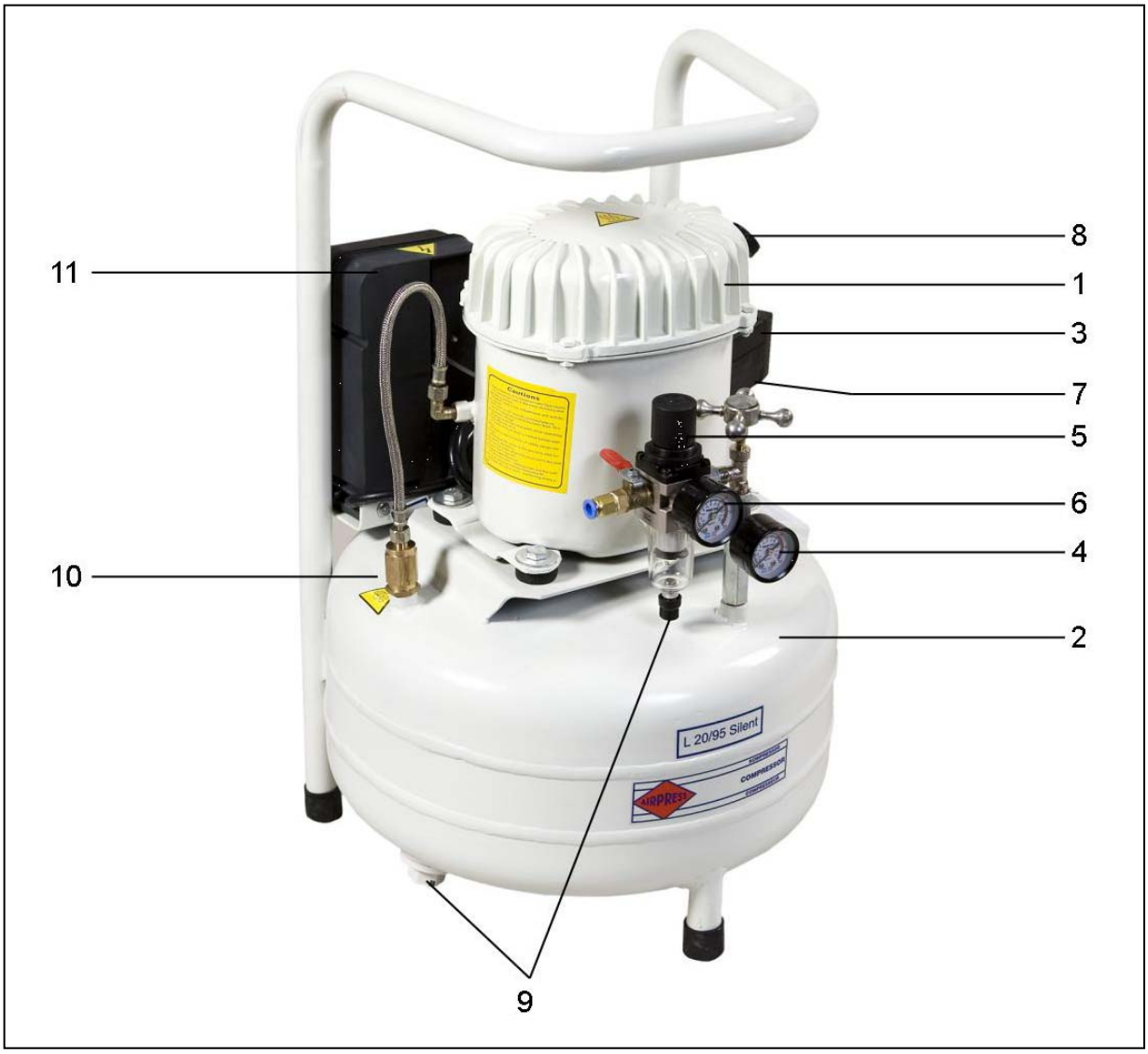
Lorsque vous démantelez le compresseur, veillez à le faire en parties homogènes. Recyclez-le comme la législation le prescrit. De même pour les huiles et les matériaux dangereux tels que le caoutchouc, les matières plastiques etc.

PIÈCES DÉTACHÉES

Ne les faites remplacer que par des professionnels.

AVERTISSEMENT

Ne pas se tenir à ces consignes peut causer un danger pour l'utilisateur ou pour l'entourage. Le fabriquant n'est dans ce cas pas responsable des conséquences.



1 Motor	Motor	Moteur
2 Persluchttank	Pressure tank	Cuve
3 Drukschakelaar	Pressure switch	Pressostat
4 Manometer van tank	Tank pressure gauche	Manomètre de cuve
5 Reduceerventiel/filter	Filter/reducer	Manodétendeur/filtre
6 Manometer drukuitlaat	Outlet pressure gauge	Manomètre pression sortante
7 Veiligheidsventiel	Safety valve	Soupape de sécurité
8 Luchtfilter/olievuldop	Air filter/oil plug	Filtre d’air/bouchon d’huile
9 Conndenswater aftap	Drain valves	Purgeurs
10 Terugslagklep	Non-return valve	Clapet anti-retour
11 Aansluitkast	Juncion box	Boitier raccordement

GARANTIEBEWIJS 12 MAANDEN

GARANTIESCHEIN 12 MONATE

GUARANTEE CERTIFICATE 12 MONTHS

CERTIFICAT DE GARANTIE 12 MOIS

Artikel/Artikel/Article/Article .....

Model/Modell/Model/Modèle .....

Serie nr./Seriennr./Series no./No. série .....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat .....

Handtekening verkoper Signatur Verkaufer Seller's signature Signature du vendeur	Firmastempel verkoper Firmenstempel Verkaufer Firmstamp seller Timbre du vendeur

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre.

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantieschein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franco de port.

Naam/Name/Name/Nom : .....

Adres/Adresse/Address/Adresse : .....

Plaats/Ort/Place/Ville : .....

Land/Land/Country/Pays : .....

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 12 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren, foutief aansluiten op het elektriciteitsnet e.d.
- Schade ontstaat door gebruik van verlengsnoeren dunner dan 2,5 mm² (alleen bij 230 V).

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 12 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren, fehlerhaften Anschluss an das Stromnetz usw. entstehen.
- Schaden durch Benutzung von Verlängerungskabeln dünner als 2,5 mm² entstehen (nur 230 Volt)

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franko zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a 12 month guarantee, starting trom the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly, improper connection to the electricity grid etc.
- Damage is due to the use of extension leads thinner than 2,5 mm² (only 230 volts).

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 12 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas ou des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées qua la main-d'oeuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégáts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e), branché(e) incorrectement sur le réseau etc.
- Dégáts matériels dus à l'emploi de rallonges faisant moins de 2,5 qmm (seulement 230V).

Au cas ou la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

NOTES :

NOTES :

EG-verklaring van overeenstemming
Wij, Airpress, postbus 114, 8900 AC Leeuwarden, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten

compressoren L 20/95 silent

waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de machinerichtlijn **98/37/EG**, de EMC richtlijn **89/336/EG**, de laagspanningsrichtlijn **73/23/EG** en de richtlijn **2000/14/EG.**
Nederland, Leeuwarden, 24 oktober 2008

EG-Konformitätserklärung
Wir, Airpress, Postfach 114, 8900 AC, L eeuwarden, Niederlande, erklären ganz auf eigene Verantwortung, dass die Produkte

Kompressoren L 20/95 silent

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der Richtlinie für Maschinen **98/37/EC**, der EMC Richtlinie **89/336/EC**, der Richtlinie für Niederspannung **73/23/EC** und der Richtlinie **2000/14/EC** übereinstimmen.
Niederlande, Leeuwarden, den 24. October 2008

EC-declaration of conformity
We, Airpress, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, The Netherlands, taking full responsibility, declare that the products

compressors L 20/95 silent

to which this declaration refers, comply with the machinery directive **98/37/EC**, the EMC directive **89/336/EC**, the low tension directive **73/23/EC** and the directive **2000/14/EC.**
The Netherlands, Leeuwarden, 24th October 2008

Déclaration CE de conformité
Nous, Airpress, P.O. Box 114, 8900 AC Leeuwarden, Pays Bas, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits

compresseurs L 20/95 silent

auquel cette déclaration a trait sont conformes à la directive machines **98/37/EC**, la directive EMC **89/336/EC**, la directive basse tension **73/23/EC** et la directive **2000/14/EC.**
Pays Bas, Leeuwarden, le 24 octobre 2008

CE

E.J. de Vries
Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur général/Director gerente

Versie 10.2010

COMPRESSOREN
KOMPRESSOREN
COMPRESSORS
COMPRESSEURS

COMPRESSOREN
voor:
- verfspuiten
- bandenpompen
- doorsmeren
- schoonblazen
- waterspuiten
- persluchtgereedschap

KOMPRESSOREN
für:
- farbspritzen
- reifenpumpen
- abschmieren
- reinigen
- wasserspritzen
- preßluftgeräte

COMPRESSORS
for:
- paint spraying
- inflating tyres
- greasing
- blasting
- water spraying
- pneumatic tools

COMPRESSEURS
pour:
- peinturer
- gonfler des pneus
- graisser
- nettoyer
- arroser
- l'outil pneumatique

AIRPRESS

COMPRESSOR
KOMPRESSOR
COMPRESSOR
COMPRESSEUR

L 20/95